

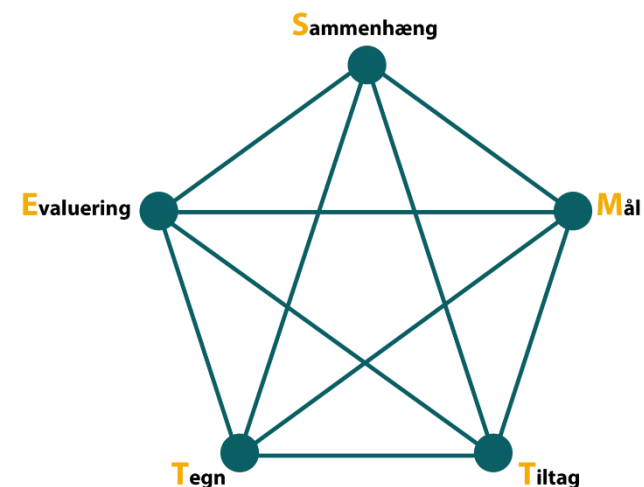


# SMTTE

## Adm. Visitation af støtte til børn med dansk som andetsprog i daginstitution (Til visitations-periode 1 og 2)

Beskrivelse af DSA-udvikling og planlægning af DSA-sprogstimulering i dagtilbud i Jammerbugt Kommune.

Ordforklaringer og beskrivelser af faglige begreber findes på sidste side.



<b>Barnets fulde navn</b>	<b>CPR.nr.</b>	
<b>Fatima Asafi</b>	<b>XXXXXX-XXXX</b>	
<b>Daginstitution</b>	<b>Visitationsperiode</b>	<b>Dato</b>
<b>Børnehaven Mariehøne</b>	<b>25/7/2021– 25/4/22</b>	<b>25/7 2021</b>



## Sammenhæng

*OBS - Det er vigtigt, at alle punkter beskrives*

- En beskrivelse af barnets baggrund, situation og forudsætninger (historie, familieforhold og sproglige udvikling, herunder modersmål).
- Hvornår og hvordan anvender barnet sit modersmål? (lytte, forstå og producere).
- Hvordan indgår barnet i legen og interaktionen? Hvilke strategier anvender barnet? (Nonverbale, reduktionsstrategier, forenklinger, omskrivninger, kodeskifte, overgeneraliseringer, transfer, sprogblending, erstatninger.)
- Hvad er barnets dsa-udviklingstrin? (helt ny sprogbruger på dansk, usikker/begyndende sprogbruger, på vej sprogbruger, sikker sprogbruger på dansk)

Fatima er startet i børnehaven d.25/4 2021

Mor og far var bosat i Rumænien og taler tyrkisk, samt lidt fransk.

Mor var en overgang bosat i Luxembourg, Fatima er født i Luxembourg.

Fatima taler tyrkisk, og hun fortæller rigtig meget på dette sprog.

Hun bruger lange sætninger i samtale med mor og far, og når hun fortæller til os.

Far er først kommet til Danmark, og har arbejde.

Derefter fulgte mor og Fatima.

Mor venter sig igen. (ca. 5 mdr. gravid)

Vi ser forældre og barn føre samtale, dvs. en part starter og den anden lytter, for derefter at svare. Vi ser barnet nikke og bruge sine hænder, og der er turtagning. Dette ser vi ved aflevering og afhentning.

Hun er en pige som har gåpåmod og prøver selv at skabe sig relationer til de andre børn. Dette gør hun ved fysisk at tage dem i hånden og tiltale dem på tyrkisk. Hun viser så hvad, det er hun gerne vil lege med, ved at pege eller at gøre det fysiske, såsom at gynge, cykle osv.



Hun er helt ny sprogbruger i det danske sprog.  
Hun er meget sproglig aktiv i sine legerelationer, og hun understøtter med sit kropssprog.

Familien er meget åben og samarbejdsvillige. Mor og far har en begyndende dansk tale. Der bruges tolk og translater på tlf. ved samtalerne.

De hjælper med at oversætte, hvis der er brug for det, og for at det skal give mening for Fatima.

### **Mål for dansk som andetsprog**

DSA målet formuleres på baggrund af:

- Sprogvurderingen (frøkuffert). Hvor langt er barnet kommet? (intersprog)
- Hvilke kommunikative strategier anvendes?
- Hvordan indgår barnet i lege og interaktion? (sprogbrugssituationer)
- Input fra hjemmet

*F.eks.*

- Målet er, at XX deltager mere aktivt i fælles aktiviteter ved hjælp af visuel støtte.
- At XX indgår i højere grad i interaktion med andre børn ved hjælp af omskrivnings-strategier.

Hun er i begynder på trin 1 i ordindsamlingsfasen.

At hun begynder at gentage ord, såsom glas, madkasse, drikkedunk osv. og hun tilegner sig flere og flere danske ord.

At hun bliver mere og mere tryk i at, bruge de nye ord som hun tilegner sig og opfordrer hende til at bruge dem.



At hun begynder at bruge de nye tilegnede ord i forbindelse med legerelationer, hvor hun nu bruger det tyrkiske, begynder at flette flere danske ord ind.

### Tiltag - DSA – opmærksomhedspunkt

Det konkrete, der skal planlægges, igangsættes og udføres, for at målet nås.

Udvælg 1 DSA-opmærksomhedspunkt, som I vil arbejde med i en periode.

Tag udgangspunkt i de fire sproglige færdigheder: tale, lytte, læse og skrive (biliteracy).

*F.eks.*

- Vi arbejder med at udvide XXs ordforråd gennem højtlesning, hvor hun møder nye ord.
- Vi bruger visuel støtte for at understøtte XX.

### Tegn

Hvilke tegn iagttager jeg hos barnet i forhold til det opstillede mål? Opfølgning hver 3. måned: Løbende opfølgning på DSA-opmærksomhedspunkter samt opfølgning på barnets progression. Tegn på læring inden for lytte, tale, læse og skrive (biliteracy)

*F.eks.*

- XX kan lytte til korte beskeder og handle efter dem.
- XX kan forstå, opfatte og tolke i forskellige sammenhænge. (Lytte)
- XX viser interesse for rim og remser på dansk og modersmål.
- XX viser interesse for sang, musik og billedbøger. XX deltager i samtalen om bøger. (Læse)
- XX viser interesse for billeder og symboler, som hun møder i børnehaven, f.eks. i oplæsnings-aktiviteter.
- XX tegner og legeskriver.
- XX viser interesse for tegn, billeder og symboler i nærområdet (skrive)
- XX opsøger andre børn og giver udtryk for egne behov, tanker og meninger.
- XX fortæller om dagligdags ting i børnehaven og i hjemmet (tale)

Hun gentager ord, f eks.



Det at hun tilegner sig flere ord og forstår betydningen, her bruger vi bl.a.” interaktive tavler”. Vi arbejder inspireret af tematisk sprogarbejde.

Lille sproggruppe

- hvor der er dialogisk læsning. (samme bog)
- gentagelser af ord

Vi synger de samme sange, gentagelse. Vi finder den samme sang på dansk og tyrkisk.

Hun deltager mere i samlinger på dansk(tyrkisk).

Der øves i at lytte til.

- andre
- historier
- dialogisk læsning

- Glas, madkasse, drikkedunk, banan, æble,

Hun synger med på sange og laver de fagter der laves. (vil rigtig gerne synge)

- rim og remser.
- huskespil.

Hun tegner og tegneskriver.

Perleplader, benævner nogle enkelte farver.

### **Inddragelse af hjem/modersmål**

Hvordan inddrages hjemmet, så de kan understøtte barnets dsa-mål?



*F.eks.*

*Hjemmet låner temabilledbøger fra børnehaven og taler med barnet om billeder, tegn og symboler på modersmål. Synger sange, rim og remser på modersmål.*

Mor og far låner tegninger, billeder og memoryspil fra børnehaven og taler med barnet om billeder på modersmål. De hjælper med at oversætte vigtige ord på tyrkisk og afleverer dem til pædagogen. Pædagogen inddrager de tyrkiske ord i leg og samtaler om madpakker, i forbindelse med det tematiske arbejde i stuen.

### **Evaluering**

Hvordan og hvornår følge op på barnets DSA-mål? Hvad har barnet lært? Er jeg tilfreds med aktiviteterne?

Der vil løbende bl.a. på stuemøder blive fulgt op på Fatimas sprogudvikling, og efterhånden som hun tilegner sig mere sprog og målene som vi er i gang med, vil der blive ændret derpå.



<b>Ordforklaringer</b>	
<b>Intersprog/mellemsprog</b>	<i>Et sprog på vej. Barnets vej fra modersmål til målsproget dansk.</i>
<b>Kommunikationsstrategier</b>	<i>Strategier, som sprogbrugeren anvender for at undgå at kommunikationen går i stå.</i>
<b>Omskrivning</b>	<i>Barnet beskriver ved hjælp af karakteristiske egenskaber. Eks. "Må jeg låne en tegner med?"</i>
<b>Nonverbale strategier</b>	<i>Barnet benytter mimik, gestik, lyde til at udtrykke sig med.</i>
<b>Samarbejdsstrategier</b>	<i>Barnet søger hjælp, eller finder alternative måder at udtrykke sig på. Dvs. barnet arbejder aktivt med at formidle sit budskab og spørger "hvad hedder det?", "hvad betyder det?", slutter med "ikke", eller "er det rigtigt".</i>
<b>Reduktionsstrategier</b>	<i>Barnet kan enten helt undlade at sige noget eller samtykke med et ja.</i>
<b>Forenklinger</b>	<i>Barnet udelader et eller flere ikke-betydningsbærende ord. Eks. "min mor købt sko mig".</i>
<b>Andetsprogsbaserede strategier</b>	<i>Nydannelser, omstrukturering af ytring, erstatning.</i>
<b>Transfer</b>	<i>Barnet overfører ord, bøjningsformer, ordstilling og lignende fra modersmål til målsprog.</i>
<b>Kodeskifte</b>	<i>Barnet skifter mellem sprogene afhængig af, hvem de taler med.</i>



<b>Overgeneraliseringer</b>	<i>Barnet er endnu ikke fortrolig med de grammatiske bøjninger på dansk. Eks. "Han gåede", "Han spisede" m.fl.</i>
<b>Sprogblanding</b>	<i>Barnet bruger ord fra alle sprog, det kender, til at ytre sig på andetsproget</i>
<b>Helt begynder på dansk (Trin 1) Ordindsamlingsfasen</b>	<i>Barnet har endnu ikke påbegyndt eller er helt i startfasen af sin dansksproglige udvikling</i>
<b>Usikker/begyndende på dansk (Trin 2) Ordindsamlingsfasen/Udfyldningsfasen</b>	<i>Barnet kender enkelte af de hyppigste ord i nogle af delopgaverne, men sjældent de øvrige ord. Barnet kan udpege flere ord, end han/hun selv kan sige.</i>
<b>På-vej-sprogbruger på dansk (Trin 3) Udfyldningsfasen</b>	<i>Barnet kender en del af de undersøgte ord, men er ikke helt sikker, når de mindre hyppige ord/ udsagn skal udpeges eller siges. Fremsigelsen af disse kan præges af lav stemmeføring, tøven, ønske om bekræftelse og eventuelt af selvrettelser og utydelig udtale.</i>
<b>Sikker sprogbruger på dansk (Trin 4) Sofisticeringsfasen</b>	<i>Med enkelte undtagelser behersker barnet hele det undersøgte. Barnet udpeger således med stor sikkerhed ordene og siger også en række af ordene. Barnet anvender længere sætninger. Udtale og prosodi kan være præget af barnets alder og modersmål.</i>